



Vol. 316  
September  
2017

Konnichiwa!

# NAGAOKA

International Affairs Division, Nagaoka City Office  
2-2-6 Ote Street, Nagaoka City Phone: 0258-39-2207 Fax: 0258-39-2280  
E-mail: [intlexchange@city.nagaoka.lg.jp](mailto:intlexchange@city.nagaoka.lg.jp)

URL: <http://www.city.nagaoka.niigata.jp/> (長岡市ウェブサイト) →  
English (Nagaoka International Affairs Center) →  
地球広場 (International Affairs Center) → Konnichiwa Nagaoka

## Having A Lot of Fun at the Yû Yû Ennichi Fair




For three days starting on August 10<sup>th</sup>, many visitors thronged the Yû Yû Ennichi Fair held on the Shinano Riverbanks. To make the best use of the fireworks viewing sites after the show, various booths for food, drinks, and games such as ring tossing and target shooting were set up. A mini-snow mountain was another attraction for children at the fair.


Fireworks were launched as the finale of the fair against the backdrop of illuminated Chosei Bridge, which will celebrate its 80<sup>th</sup> birthday in October 2017. The fair on the riverbanks after the fireworks show is expected to become a special feature of summer in Nagaoka.


### Population and Households


As of August 1<sup>st</sup>, 2017

(compared to the previous month)

  
273,777  
(-49)

  
133,635  
(-30)

  
140,142  
(-19)

  
106,386  
(+31)

## 米百俵まつり *Kome Hyappyô Matsuri* (One Hundred Sacks of Rice Festival)

Oct. 7 (Sat.) 11:30 a.m. – 5:00 p.m.

Ote Street, Suzuran Street, and Central Street

The One Hundred Sacks of Rice Festival is a celebration of the autumnal harvest. It is also an occasion to hand down to future generations Nagaoka's historic event cherished by the Spirit of One Hundred Sacks of Rice.

The Spirit of One Hundred Sacks of Rice is a concept stressing that city development is dependent on education. Nagaokans take pride in and draw courage from this teaching, which originated in a historic event that took place after the end of the civil war of 1868.

The festival will have many fun-filled programs including street performances, a 46.6-km relay, and a flea market. There will also be a parade (starting around 3:35 p.m.) of approximately 500 people dressed in *samurai* warrior costumes from the *Boshin* Civil War of 1868 and ancient gorgeous costumes of the Makino Clan going up to Edo (present-day Tokyo) for alternate-year attendance to the *Shôgun*. A skit dramatizing the historic One Hundred Sacks of Rice story will also be performed.



For further information:  
*Kankô Jigyô Ka*  
(Tourism Management Division)  
Phone: 0258-39-2221

[http://www.city.nagaoka.niigata.jp/kankou/event/kome\\_matsuri.html](http://www.city.nagaoka.niigata.jp/kankou/event/kome_matsuri.html)

### Major Features:

The Nagaoka Fireworks Have Moved to A New Phase ----- 2  
How to Apply for Enrollment in Nursery Schools or Kindergartens --- 3  
The 12<sup>th</sup> Annual International Athletic Meet ----- 4  
Seasonal Events ----- 6-7  
Major Emergency Medical Facilities ----- 8  
*Kinkyû Sokuhô Méru* (Emergency Flash Mail or Area Mail) ----- 8

# The Nagaoka Fireworks Have Moved to A New Phase



On August 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup>, the 2017 Nagaoka Festival Grand Fireworks Show celebrated its 70<sup>th</sup> year since its revival in 1947 after the war devastation.

Continuing to grow and evolve, this year's fireworks show featured more spectacular Niagara Falls Fireworks with Super Grand Star Mine Fireworks and Phoenix Fireworks Wishing for Recovery in the image of the Olympic Games, which amazed over one million spectators from home and abroad. The Nagaoka Grand Fireworks Show also helped the city further promote communications with overseas countries.



The Phoenix Fireworks in the Image of the Olympic Games

Accompanied by Ms. Hirahara's beautiful rendition of her well-known song, "Jupiter," the Phoenix Fireworks Wishing for Recovery were launched over a stretch of about 2 kilometers.



Mr. Richard Court, Australian Ambassador to Japan, and Mrs. Court visited Nagaoka and enjoyed the fireworks show. They also toured the city's swimming facility where the Australian Swimming Team will train prior to the 2020 Tokyo Olympic Games. The ambassador stressed that the Nagaoka Fireworks Show can be an ideal event to celebrate the upcoming Olympic Games and that he would share his experience of witnessing the fireworks display in Nagaoka this year with many other people.



Volunteer interpreters extended a warm welcome to overseas visitors and assisted them in and around Nagaoka Station and City Hall Plaza - *Aôre* Nagaoka during the fireworks show.



Mr. Lloyd Kawakami, President of Iolani Sportswear in Honolulu (one of Nagaoka's sister cities), visited Nagaoka on the occasion of the Nagaoka Festival Grand Fireworks Show. During his stay in the city, Mr. Kawakami toured the Tochio District and met representatives from the Tochio Textile Industry Cooperatives. He also visited a textile factory in the district to seek a possible business opportunity. He highly valued the Tochio-made aloha shirts worn by the representatives whom he had a discussion with and praised the high quality of the fabric.

## The Nagaoka "Glocal (Global + Local)" Educational Project Based on the Spirit of One Hundred Sacks of Rice



In order to foster the growth of younger generations who will play leading roles in international society, eight students from the Nagaoka University of Technology and the Nagaoka Institute of Design were chosen for the 2017 *Glocal* Educational Project in which they will learn and work for three to six months at various overseas research institutions and firms located in Australia, India, France, the UK, the USA, and Vietnam. They will also promote Nagaoka's culture, tradi-

tions, and industries as Japanese cultural ambassadors from Nagaoka.

Prior to their overseas assignments, the students will learn about various aspects of local businesses and industries during their internship programs at local firms. On July 24<sup>th</sup>, representatives of the supporting organizations held an appointment ceremony for the students at City Hall Plaza - *Aôre* Nagaoka.



Ms. Ayami Tsuchiya, a senior at the Nagaoka Institute of Design, will do research on urban development based on agriculture at the University of Hawaii after completing her internship program at Seizo Farm in the Koshiji District.

## A New Type of Prepaid Bags for Burnable Trash



Yellow prepaid bags with gussets for burnable trash will be available from October 2017. There will be three sizes: medium (about 25 liters), small (about 10 liters), and super small (about 5 liters). The amount of trash that can fit in these bags is the same as previous bags. However, the new bags with gussets will allow you to put trash evenly into

the corners of the bags. Some citizens came up with this idea of adding gussets to the prepaid bags and requested the city to supply them.

You can still use yellow prepaid bags without gussets as usual for burnable trash. Prepaid yellow bags for burnable trash, prepaid blue bags for non-burnable trash, and prepaid pink bags for food scraps are available at convenience stores and supermarkets that have this sign.



## It's the Season for *Gakuensai* (Campus Festivals)!

### Nagaoka University of Technology Festival

Sept. 16 (Sat.) 10:00 a.m. – 7:30 p.m.

Sept. 17 (Sun.) 10:00 a.m. – 6:30 p.m.

Nagaoka University of Technology Campus Courtyard

- Karaoke
- Bingo
- Flea Market
- Stalls
- Many other fun programs



For further information: Nagaoka University of Technology

Phone: 0258-46-6000 <http://www.nutfes.net/>

### Nagaoka Institute of Design Festival

Sept. 16 (Sat.) 10:00 a.m. – 8:00 p.m.

Sept. 17 (Sun.) 10:00 a.m. – 7:00 p.m.

- Workshop
- Fashion Show
- Stalls
- Artwork Exhibit
- Stage Show
- Fireworks



For further information: Nagaoka Institute of Design

Phone: 0258-21-3351 <http://nidfes.com>

### Nagaoka University Yukyu Festival

Oct. 28 (Sat.) 10:00 a.m. – 5:00 p.m.

Oct. 29 (Sun.) 10:00 a.m. – 4:00 p.m.

- Stalls
- Many other fun programs



For further information: Nagaoka University

Phone: 0258-39-1600 <http://www.nagaokauniv.ac.jp/>

Enjoy visiting campuses at various locations in the city for their campus festivals where many fun and interesting programs will be held. It might be a good idea to use the “*Gakusei Kōryū Choinori* Bus” Service with special discount bus tickets.

### Special Discount Bus Tickets for Local Students

Echigo Kōtsū Co. offers special discount bus tickets to students studying at academic institutions in Nagaoka City. This service is named “*Gakusei Kōryū Choinori* Bus (a casual bus ride for students’ exchange programs),” in which the bus fare between Nagaoka Station and each institution is just ¥100 per trip.

#### How to Ride the *Choinori* Bus:

- Fill out an application form, available at your campus store, with your name and the purpose of your ride and submit your application form there. Then, purchase a booklet of tickets with 11 ¥100 tickets for ¥1,000 there.
- Use any regular bus service provided by Echigo Kōtsū Co. between your school and Nagaoka Station.
- When getting out of the bus, put one of the ¥100 bus tickets into the fare box beside the driver.



## How to Apply for Enrollment in Nursery Schools or Kindergartens

A new comprehensive support system for child-rearing was implemented throughout Japan in April 2015. Under this system the child-rearing support facilities for preschool-aged children are categorized into four types. If you wish to enroll your child in either one of these facilities, you must apply for both approval (*nintei shinsei*/にんてい しんせい・認定申請) and enrollment (*nyūen mōshikomi*/にゅうえん もうしこみ・入園申し込み).

Types of Facilities	Ages of Children Accepted	Hours	Requirements for Application	Application Period for 2017 enrollment	Fees
● Nursery School	0 - 5	7:00 a.m. – 7:00 p.m.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Employment</li> <li>• Pregnancy or childbirth</li> <li>• Illness or disability</li> <li>• Caring for a relative</li> <li>• Recovery after a disaster</li> <li>• Job hunting</li> <li>• Attending school</li> <li>• Possible risk of domestic violence or abuse</li> </ul>	(1) First submit an application for approval. Until Sept.27 (Wed.)	Based on guardian's household's income
● Nursery School Section of <i>Nintei Kodomo-En</i> <small>にんてい えん 認定こども園</small> (*Center for Early Childhood Education and Care)	0 - 5	7:30 a.m. – 6:30 p.m.		(2) After being approved, submit an application for enrollment. From Nov.1 (Wed.) – Nov.10 (Fri.)	
● Kindergarten	3 - 5	8:00 a.m. – 3:00 p.m.  Extension possible with extra fees		From Nov. 1 (Wed.)	Based on each kindergarten's tuition system
● Kindergarten Section of <i>Nintei Kodomo-En</i> <small>にんてい えん 認定こども園</small> (*Center for Early Childhood Education and Care)	3 - 5			Application forms for approval and enrollment can be submitted at the same time.	

\* *Nintei Kodomo-En*・にんていこどもえん・認定こども園 (Center for Early Childhood Education and Care) are mostly located in the same building of a nursery school or a kindergarten. For further information and assistance, please contact the staff at the Nagaoka City International Affairs Center, *Chikyū Hiroba*. (see p. 4)



# The Nagaoka Civic Center

2-2-6 Ote Street, Nagaoka City (Phone: 0258-39-2763)

Hours: Every Day Except for the Year-End and the New Year's Holidays

Monday – Friday 8:30 a.m. – 9:00 p.m. Saturdays, Sundays, and National Holidays 9:00 a.m. – 6:30 p.m.



## Nagaoka City International Affairs Center (*Chikyû Hiroba*) (1<sup>st</sup> Floor)

Monday – Friday 8:30 a.m. – 7:00 p.m.

Saturdays, Sundays, and National Holidays 9:00 a.m. – 6:30 p.m.

Phone: 0258-39-2714 Fax: 0258-39-2715

E-mail: kouryu-c@city.nagaoka.lg.jp



## Consultations Offered for International Residents

Various services are provided for international residents. The center is a place where international residents can find help and support. The staff are ready to respond to you either in English or easy Japanese. No appointment is necessary for consultations. Feel free to stop by if you have any difficulties, worries, or questions.

## Japanese Learning Programs

### *Nihongo Kôza*

The 2<sup>nd</sup> term of classes for the 2017 fiscal year will be offered from October 2017 to March 2018. A free trial lesson is being offered. Please call ahead.

#### Weekday Classes (Tuesdays & Fridays)

##### \* Class II

(Lesson 13 – Lesson 25 of *Minna no Nihongo*)

9:30 a.m. – 10:30 a.m. (60 minutes)

##### \* Class I

(Lesson 1 – Lesson 12 of *Minna no Nihongo*)

11:00 a.m. – 12:00 p.m. (60 minutes)



Oct.	3, 6, 10, 13, 17, 20, 24, 27, 31	¥1,800
Nov.	7, 10, 14, 17, 21, 24, 28	¥1,400
Dec.	1, 5, 8, 12, 15, 19, 22, 26	¥1,600
Jan.	5, 9, 12, 16, 19, 23, 26, 30	¥1,600
Feb.	2, 6, 9, 13, 16, 20, 23, 27	¥1,600
March	2, 6, 9, 13, 16, 20, 23, 27	¥1,600

### *Nihongo Hiroba*

Volunteers help international residents learn Japanese at this free program during the following sessions:

- Sundays 1:00 p.m. – 3:00 p.m.
- Mondays 9:15 a.m. – 10:15 a.m.  
(intermediate level)
- Tuesdays 10:00 a.m. – 12:00 p.m.
- Fridays 10:00 a.m. – 12:00 p.m.



#### Sunday Classes

\* Class II (Lesson 13 – Lesson 25 of *Minna no Nihongo*)

9:30 a.m. – 11:30 a.m. (120 minutes)

\* Class I (Lesson 1 – Lesson 12 of *Minna no Nihongo*)

2:00 p.m. – 4:00 p.m. (120 minutes)

Oct.	1, 8, 15, 22, 29	¥2,000
Nov.	5, 12, 19, 26	¥1,600
Dec.	3, 17, 24	¥1,200
Jan.	7, 14, 21, 28	¥1,600
Feb.	4, 11, 18, 25	¥1,600
March	4, 11, 18	¥1,200

### Short-Term Japanese Language Class

**Sundays, Oct. 1 – Jan. 28 11:45 a.m. – 1:45 p.m.**

**Room 2A Nagaoka Civic Center 2<sup>nd</sup> Floor**

An intensive short-term Japanese language class will be offered from Sunday, Oct. 1<sup>st</sup> to Sunday, Jan. 28<sup>th</sup> so that you can brush up on your Japanese skills. International residents who have completed the Japanese Language Class II at the Civic Center or who have mastered a basic level of the Japanese language are recommended to join this intensive class.

Oct.	1, 8, 15, 22, 29	¥2,000
Nov.	5, 12, 19, 26	¥1,600
Dec.	3, 17, 24	¥1,200
Jan.	7, 14, 21, 28	¥1,600



## The 12<sup>th</sup> Annual International Athletic Meet ~ Sports Festival with Our Friends from around the World ~ October 14 (Sat.) 10:30 a.m. – 3:30 p.m.

The Nagaoka City International Affairs Center, *Chikyû Hiroba*, will organize an athletic meet in which international residents and Nagaokans can join together. Everyone is welcome. It will be a great opportunity for you to meet with friends from various countries through enjoying sports.



Venue: Nagaoka Civic Disaster Prevention Park

Participation Fees (drinks and other necessary materials):

¥300 for junior high school students and above

¥200 for elementary school children

Application Deadline: Oct. 7 (Sat.)

Detailed information will be given when you sign up at:



Nagaoka City International Affairs Center, *Chikyû Hiroba*

Phone: 0258-39-2714 Fax: 0258-39-2715

E-mail: kouryu-c@city.nagaoka.lg.jp

## Kosodate no Eki, Gun Gun

Nagaoka Civic Disaster Prevention Center, 1<sup>st</sup> Floor 1-3-85 Senzai  
Phone: 0258-30-1025 Hours: 9:00 a.m. – 6:00 p.m.  
Every Day Except for Tuesdays  
(Open on Tuesday if it is a national holiday)

- \* **Fureai Time** 10:30 a.m. – 10:45 a.m. Every Day 
- \* **Picture Storybook Reading Time**  
3:00 p.m. – 3:15 p.m. Every Day
- \* **“Spot Time”** 10:30 a.m. – 11:00 a.m. Every Monday
- \* **Happy Birthday Party** Sept. 25 (Mon.)
- \* **Parent-Child Yoga** Oct. 2 (Mon.)
- \* **Helpful Tips for Times of Disaster** Oct. 9 (Mon.)
- \* **Toy Plaza** 10:00 a.m. – 12:00 p.m. Sept. 13 (Wed.)
- \* **Mini-Library** 10:45 a.m. – 11:45 p.m. Sept. 13 (Wed.)
- \* **Craftwork Cafe** 10:00 a.m. – 11:30 a.m. Sept. 14 (Thurs.)
- \* **A Quick Stroll to the Floral Terrace**  
11:00 a.m. – 12:00 p.m. Sept. 15 (Fri.)
- \* **Parent-Child Disaster Prevention Fair**  
10:00 a.m. – 12:00 p.m. Sept. 18 (Mon.)
- \* **Child-Rearing Salon:**  
**For Mother’s Who Recently Started Living in Nagaoka**  
11:00 a.m. – 12:00 p.m. Sept. 21 (Thurs.)
- \* **Let’s Sing with Asako-san**  
11:00 a.m. – 11:30 p.m. Sept. 24 (Sun.)
- \* **Mothers’ Chat Cafe** Mother-Child Healthcare Advisor  
10:45 a.m. – 11:45 a.m. Oct. 6 (Fri.)
- Free Child-Rearing Counseling** 2:30 p.m. – 3:30 p.m.  
Sept. 13 (Wed.) Child-Rearing Advisor 

## Kids’ Plaza (Chibikko Hiroba)

Phoenix Ote West 2<sup>nd</sup> Floor and 3<sup>rd</sup> Floor 2-5 Ote Street  
Phone: 0258-39-2775 Hours: 9:00 a.m. – 6:00 p.m. Every Day

- \* **Story Telling Time** 11:00 a.m. – 11:15 a.m. Every Day
- \* **Kamishibai (Large Picture-Card Story)** Sept. 13 (Wed.)
- \* **Smiley Kids’ Day**  
10:00 a.m. – 12:00 p.m. Every Friday
- \* **Playing with Picture Stories (Ehon no Tobira)**  
11:00 a.m. – 11:30 a.m. Sept. 12 (Tues.)
- \* **Let’s Play with Blocks**  
11:00 a.m. – 12:00 p.m. Sept. 16 (Sat.)
- \* **Children-Parents Laughter Yoga**  
11:00 a.m. – 11:40 a.m. Sept. 19 (Tues.)
- \* **Let’s Play with Grandmothers**  
11:00 a.m. – 11:30 a.m. Sept. 20 (Wed.)
- \* **Chatting Time for Expecting Mothers**  
2:00 p.m. – 3:00 p.m. Sept. 22 (Fri.)
- \* **Time for Chibikko Kids & Birthday Party**  
11:00 a.m. – 11:15 a.m. Sept. 25 (Mon.)
- \* **How to Prevent Cavities in Children**  
11:00 a.m. – 11:40 a.m. Sept. 28 (Thurs.)
- \* **It’s Dad’s Turn for Talking with Babies**  
11:00 a.m. – 12:00 p.m. Oct. 1 (Sun.)
- \* **Enjoy Playing to the Rhythms**  
11:00 a.m. – 11:15 a.m. Oct. 4 (Wed.)

**Free Child-Rearing Counseling** 10:30 a.m. – 11:30 a.m.  
Oct. 5 (Thurs.) Child-Rearing Advisor

**Temporary Day-Care for Preschool-Aged Children:** ¥300/hour



# Child-Rearing Support Facilities September

## Kosodate no Eki, Senshu (Teku Teku)

1-99-6 Senshu Phone: 0258-21-3860  
Hours: 9:00 a.m. – 6:00 p.m. Every Day Except for Wednesdays  
(Open on Wednesday if it is a national holiday)

- \* **Let’s Enjoy Singing**  
10:45 a.m. – 11:15 a.m. Every Monday
- \* **Mothers’ Chat Cafe** Mothers-Child Healthcare Advisor  
10:30 a.m. – 11:30 a.m. Sept. 12 (Tues.)
- \* **Teku Teku Walk**  
10:30 a.m. – 11:00 a.m. Sept. 14 (Thurs.)
- \* **Smiley Birthday Party**  
10:45 a.m. – 11:15 a.m. Sept. 15 (Fri.)
- \* **Information on Enrollment in Preschools**  
1:30 p.m. – 3:30 p.m. Sept. 15 (Fri.)
- \* **Picture Storybook Reading Time for Babies**  
10:30 a.m. – 11:00 a.m. Sept. 21 (Thurs.)
- \* **Wai Wai Chatting**  
11:00 a.m. – 12:00 p.m. Sept. 21 (Thurs.)
- \* **Nakayoshi Time** 10:45 a.m. – 11:00 a.m.  
Sept. 22 (Fri.), and 29 (Fri.)
- \* **Let’s Play at the Kids’ Land**  
10:30 a.m. – 11:30 a.m. Sept. 26 (Tues.)
- \* **Lecture for Families:**  
Let’s Enjoy Recreational Activities with Dad  
10:30 a.m. – 11:15 a.m. Sept. 30 (Sat.)
- \* **Digging for Sweet Potatoes**  
10:30 a.m. – 11:30 a.m. Oct. 3 (Tues.)
- \* **Playing Games from the Old Days**  
10:30 a.m. – 11:30 a.m. Oct. 7 (Sat.)

**Free Child-Rearing Counseling** 10:30 p.m. – 11:30 p.m.  
Sept. 19 (Tues.) Child-Rearing Advisor  
**Temporary Day-Care for Preschool-Aged Children:** ¥300/hour

## Kosodate no Eki, Tochio (Suku Suku)

Tochio Sangyō Kōryū Center, 2<sup>nd</sup> Floor 1765 Miyazawa, Tochio  
Phone: 0258-51-1022 Hours: 9:30 a.m. – 3:30 p.m.  
Tuesdays, Wednesdays, Fridays, and Saturdays

(also open on Oct. 8 (Sun.) 10:00 a.m. – 3:00 p.m. during the  
Kaidō Festival)

- \* **Disaster Prevention Lecture by a Maternity Nurse**  
10:30 a.m. – 11:30 a.m. Sept. 13 (Wed.)
- \* **Suku Suku Tea Time**  
11:00 a.m. – 11:30 a.m. Sept. 20 (Wed.)
- \* **Birthday Party** 11:00 a.m. – 11:30 a.m. Sept. 27 (Wed.)

**Free Child-Rearing Counseling** 10:30 a.m. – 11:30 a.m.  
Sept. 15 (Fri.) Public Health Nurse  
Oct. 4 (Wed.) Maternity Nurse



# Seasonal Events

## Yoita Jûgoya (Full Moon) Festival

Sept. 15 (Fri.) – Sept. 17 (Sun.)

Tsuno *Shinto* Shrine

*Noboriyatai* Float:

Sept. 16 and 17 7:15 p.m.



The highlight of this annual festival is the exciting event in which the 250-year-old tradition of dedicating a *noboriyatai* float to Tsuno *Shinto* Shrine takes place. Spectators line the road to the shrine, and cheer and praise the bearers of the float for their hard effort in pushing and pulling the huge float, which is full of locals, up the slope to the shrine.

For further information:

Yoita Branch Office Industrial Construction Division

Phone: 0258-72-3201

<http://www.city.nagaoka.niigata.jp/kankou/event/jyuugoya>

## The 22<sup>nd</sup> Nagaoka Film Festival

Sept. 15 (Fri.) – Sept. 17 (Sun.)

Nagaoka Lyric Hall (3-1356-6 Senshu)

Phone: 0258-29-7711

Tickets: ¥3,500 for all films in advance or at the door

¥1,000 for one film in advance,

¥1,200 for one film at the door,

Ticket Outlets: Bunshindo Bookstore (CoCoLo), Aeon Nagaoka, Nagaoka Lyric Hall, etc.

If an international resident shows his or her resident card, admission is free.



A total of 12 films from Austria, Bosnia and Herzegovina, China, Japan, and Pakistan will be shown. There will be talk sessions by guests and international students. The detailed program information is available at the Nagaoka City International Affairs Center, *Chikyû Hiroba* in the Nagaoka Civic Center on Ote Street. (see p. 4)

For further information: Community Cinema Nagaoka

Phone: 0258-37-3512

<http://nagaokafilmfes.jp/n.org/>

## Echigo Hillside Park

### Rabbit Petting Zoo

Sept. 16 (Sat.) – Sept. 18 (Mon./Holiday)

10:00 a.m. – 3:00 p.m.



### Cosmos Festival

Sept. 16 (Sat.) – Oct. 29 (Sun.)



Approximately 300,000 cosmos plants will be on display.

For further information: Echigo Hillside Park

Phone: 0258-47-8001 <http://echigo-park.jp>

## A Relaxing World Tour to Poland

~Poland, a Land Blessed with a Rich Natural



Environment and a Long History~

Sept. 16 (Sat.) 2:00 p.m. – 3:30 p.m.

*Chikyû Hiroba* (see p. 4)

Participants: 30 Registration is required.

Application Deadline: Sept. 13 (Wed.)

Ms. Yayus Aleksandra from Poland will introduce Polish traditions and culture.

For further information:

Nagaoka City International Affairs Center, *Chikyû Hiroba*

Phone: 0258-39-2714



## Onagawa Sanma (Saury) Festival

Helping Earthquake-Affected Onagawa Town

Recover from Damage Caused by Disaster

Sept. 16 (Sat.) 10:00 a.m. – 2:30 p.m.

Nagaoka Civic Disaster Prevention Park

You can purchase saury from Onagawa freshly grilled over charcoal at the park. Onagawa Town is known for the high volume of its saury catch. The sale will end when saury runs out. The event programs may change depending on the volume of saury.

For further information: *Aôre* Interaction Division

Phone: 0258-39-2288



## Sekihara Festival

Sept. 16 (Sat.) – Sept. 18 (Mon./Holiday)

Sekihara Park

- Folk Dance Parade • Karaoke and Mini-Live
- Fireworks Show • *Mikoshi* (portable shrine)
- Many other fun programs

For further information: *Sekihara-chiku Shôkôkai*

(Sekihara Area Commerce and Industry Association)

Phone: 0258-46-2170



## Nagaoka Pony Carnival

Sept. 24 (Sun.) 10:00 a.m. – 3:00 p.m.

Nagaoka Civic Disaster Prevention Park

For further information:

*Seishônén Ikusei Ka* (Youth Education and Guidance Division)

Phone: 0258-39-2393



## Movies



Nagaoka Central Library, 2<sup>nd</sup> Floor Gakko-cho

*Rocco E I Suoi Fratelli* (Rocco and His Brothers)

(1960 Italy and France)

Sept. 13 (Wed.) 1:30 p.m. - 4:35 p.m.

*Metro ni Noite* (2006 Japan)

Sept. 24 (Sun.) 2:00 p.m. - 4:10 p.m.

NO (2012 Chile, U.S.A., and Mexico)

Oct. 6 (Fri.) 2:00 p.m. - 4:05 p.m.

Admission: Free

Phone: 0258-32-0658







## Queen's Guards Regimental Band Concert Coldstream Guards Band

Sept. 24 (Sun.)



Doors open at 2:00 p.m. Performance starts at 3:00 p.m.  
Venue: City Hall Plaza - *Aôre* Nagaoka Arena  
Admission: ¥3,500 for all seats  
Tickets are available at Lyric Hall, Bunshindo Bookstore,  
Seven-Eleven, LAWSON (L Code: 32211), etc.

The Queen's Guard's Regimental Band that guards the Buckingham palace will visit Nagaoka with bagpipers and play well-known melodies such as "Pomp and Circumstance," "Amazing Grace," and some Scottish folk songs.



## US Air Force Big Band Concert

October 13 (Fri.)



Doors open at 6:00 p.m.  
Performance starts at 6:30 p.m.  
Venue: Hotel New Otani NC Hall  
Admission: Free

The US Air Force Band of the Pacific will hold a jazz concert. The band will play swing jazz and contemporary jazz. You can enjoy their vigorous and energetic sounds.

Seats are limited to 400 on a first-come, first-served basis. Free tickets will be available from Monday, September 11<sup>th</sup>.

You can get tickets at the Nagaoka City International Affairs Center, *Chikyû Hiroba*, in the Nagaoka Civic Center on Ote Street and the Civic Cooperation Center on the 3<sup>rd</sup> floor of City Hall Plaza - *Aôre* Nagaoka West Wing. For further information: *Chikyû Hiroba* (see p. 4)  
Phone: 0258-39-2714



## Thomas Kiessling Concert

Nov. 4 (Sat.)



Doors open at 6:30 p.m. Performance starts at 7:00 p.m.  
Venue: Concert Hall, Nagaoka Lyric Hall  
Admission: Free

Mr. Thomas Kiessling, a tenor from Trier, Germany (one of Nagaoka's sister cities), will sing arias from operas and popular songs. He will also sing with Ms. Manami Suzuki, a soprano singer from Nagaoka, and the Nagaoka Boys' and Girls' Choir.

Seats are limited to 700 on a first-come, first-served basis.

Free tickets will be available from Wednesday, October 11<sup>th</sup>.

You can get tickets at the Nagaoka City International Affairs Center, *Chikyû Hiroba*, in the Nagaoka Civic Center on Ote Street and the Civic Cooperation Center on the 3<sup>rd</sup> floor of City Hall Plaza - *Aôre* Nagaoka West Wing. For further information:  
Nagaoka International Exchange Association  
Phone: 0258-39-2207

## Nagaoka Agricultural Festival

Sept. 24 (Sun.)

10:00 a.m. – 3:00 p.m.

*Aguratte* Nagaoka

(Suyoshi-machi, next to the Municipal Ski Area)

- Rice Harvesting
- Digging for Sweet Potatoes
- Handicraft Classes
- Sale of Locally-Grown Vegetables

For further information: *Nôsuisan Seisaku Ka*  
(Agriculture, Forestry, and Fisheries Policy Division)  
Phone: 0258-39-2223



## The 29<sup>th</sup> Annual Japanese Speech Contest for Non-Native Speakers

Hosted by *Mutsumi Kai* an international students support group  
Sept. 30 (Sat.) 1:00 p.m. – 4:00 p.m.

The contest will be followed by a party for the speakers and the audience to get together.

Venue: Nagaoka Chamber of Commerce and Industry  
Building, 2<sup>nd</sup> Floor Hall 2-1-1 Sakanoue-machi  
Phone: 0258-32-4500

For further information: Ms. Miwako Kobayashi  
1-10-3 Omote-machi, Nagaoka City 947-0071  
Phone / Fax: 0258-36-0114 E-mail: miwakowe@nct9.ne.jp

## Digging for *Renkon* (Lotus Roots)

Sept. 30 (Sat.)

10:00 a.m. – 2:00 p.m.



Nakanoshima *Renkon* Field

Digging for *renkon* and art class using lotus seeds

*Renkon* lunch will be served.

Fees (for participation, lunch, and lotus roots to take home):  
¥2,000 for elementary school children and junior high school students

¥3,000 for high school students and above

Sign up by September 19<sup>th</sup> (Tues.) by sending a postcard with your name, address, age, and phone number to:

954-0192 *Chiiki Shinkô Ka* (Regional Promotion Division)

Nakanoshima Branch Office Phone: 0258-61-2010

<http://www.city.nagaoka.niigata.jp/bosyu/nk-renkon.html>

## Nagaoka Civil Engineering Festival

Oct. 15 (Sun.) 9:30 a.m. – 4:30 p.m.

Echigo *Kyûryô Kôen* (Hillside Park)

Phone: 0258-47-8001

Displays and Demonstrations of Civil Engineering and Disaster Prevention Machinery

For further information: *Doboku Seisaku Chôsei Ka*  
(Public Works Policy Coordination Division)

Phone: 0258-39-2307



# Major Emergency Medical Facilities

## Major General Hospitals

Nagaoka *Chûô Sôgô Byôin* (Central General Hospital) 0258-35-3700

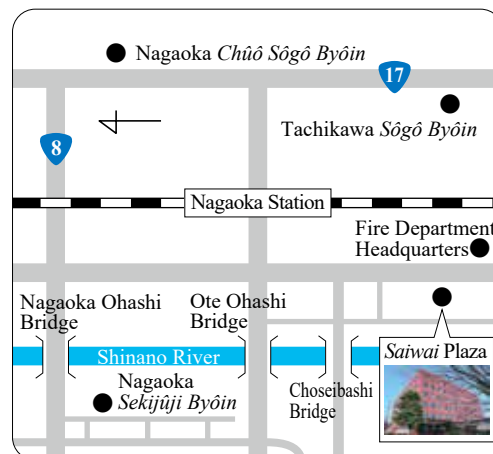
Nagaoka *Sekijûji Byôin* (Red Cross Hospital) 0258-28-3600

Tachikawa *Sôgô Byôin* (General Hospital) 0258-33-3111

Civic Health Center (*Saiwai Plaza*) 0258-39-7508

Information about clinics in charge of specific Sundays or holidays:

- Clinic for Sundays, Holidays, and Nights (Phone: 0258-37-1199) (in *Saiwai Plaza*)
- Nagaoka Medical Society (Phone: 0258-22-5600)
- Nagaoka Fire Department Headquarters (Phone: 0258-36-0119)



## Civic Health Center (*Saiwai Plaza* - 1F)

Facilities	Departments	Hours
Clinic for Sundays, Holidays, and Nights (0258-37-1199)  For obstetric and gynecology ( <i>san fujin ka</i> ), the staff at this facility will give information about clinics in charge of specific Sundays or holidays.	Internal Medicine ( <i>Naika</i> )	(Monday – Friday) 6:45 p.m. – 9:30 p.m. (Sundays and Holidays) 9:00 a.m. – 11:30 a.m. 1:00 p.m. – 4:30 p.m.
	Pediatrics ( <i>Shônika</i> )	(Sundays and Holidays) 9:00 a.m. – 11:30 a.m. 1:00 p.m. – 4:30 p.m.
	Surgery ( <i>Geka</i> )	(Sundays and Holidays) 9:00 a.m. – 11:30 a.m. 1:00 p.m. – 4:30 p.m.
Dental Clinic for Sundays and Holidays (0258-33-9644)	Dentistry ( <i>Shika</i> )	(Sundays and Holidays) 9:00 a.m. – 11:30 a.m. 1:00 p.m. – 3:30 p.m.
Chuetsu Center for Children's Emergency Treatment (0258-86-5099)	Pediatrics ( <i>Shônika</i> )	(Monday – Friday) 6:45 p.m. – 9:30 p.m.

## This Month's Useful Japanese Expressions

### *Kinkyû Sokuho Mêru*

(きんきゅう そくほう メール・緊急速報メール)

*Kinkyû Sokuho Mêru* (Emergency Flash Mail or Area Mail) will inform you about possible approaching risks due to earthquakes or tsunami with Emergency Earthquake Warnings or Tsunami Warnings. Disaster and Evacuation Information issued by Niigata Prefecture or Nagaoka City will also be sent out to cell phone users.

These pieces of information will be sent out all at once to cell phone users in the areas where such risks are expected. Emergency messages will show up on your cell phone screen along with loud alarms. Please try to read these important messages.

If you don't understand any message written in Japanese, please try to translate it into your own language by using translation features or websites. Evacuate immediately if the message warns you to do so.



## Medical Subsidies for Children

(Revised as of October 2016)



### Out-Patient Treatment

- Households with one or two children  
Subsidies are available for children until they graduate from elementary school.  
(to be revised in October 2017)

- Households with three or more children  
Subsidies are available for children until they graduate from junior high school.

### In-Patient Treatment

Regardless of the number of children in a household, subsidies are available for children until they graduate from junior high school.

Eligible recipients must complete certain procedures to receive these subsidies.

For further information: *Fukushi Ka* (Welfare Division)

Phone: 0258-39-2319

<http://www.city.nagaoka.niigata.jp/kosodate/cate01/nyuyouji.html>